

BUTTERFLY, BUTTERFLY, WHAT DO YOU SEE?

BY BASIC ENGLISH COURSE STUDENTS

THE TEXT IN “BUTTERFLY, BUTTERFLY, WHAT DO YOU SEE?“ IS BASED ON THE STORYBOOK “BROWN BEAR, BROWN BEAR, WHAT DO YOU SEE?”, BY BILL MARTIN JR. AND ERIC CARLE.

THIS STORYBOOK IS THE PRODUCT OF A COLLABORATIVE PRODUCTION AMONG THE AUTHORS:
ÁGATHA MACHADO LEAL PEREZ;
ELOISA GONÇALVES PETRARCA;
FREDERICO GONÇALVES PETRARCA;
HENRIQUE FONSECA RITTA;
JOAQUIM ASSUMPÇÃO TERGOLINO DE ARAÚJO;
LOURENÇO DE SOUZA VARGAS ALVES;
LUCIANO MORAIS SOUZA;
MANUELA GOMES DE SOUZA;
MARCELLA MANERA ZIOTTI;
MARIA CLARA QUADROS DA CUNHA;
MARIANO GARCIA DA SILVEIRA;
MARTIN DUTRA BOTELHO;
MIGUEL ARAÚJO PIERUCCI;
OTTO SILVEIRA SÓRIA;
RAFAELA GOULART MENESES.

EDITION BY ANDRESSA ALVES MACHADO.

THE AUTHORS ATTENDED THE ENGLISH COURSE “INGLÊS BÁSICO PARA CRIANÇAS”, OFFERED THROUGH THE EXTENSION PROJECT “NÚCLEO DE LÍNGUAS ADICIONAIS” AT UNIPAMPA, CAMPUS BAGÉ, IN 2024.

TEACHER: ANDRESSA ALVES MACHADO
SUPPORT TEAM: ANA CRISTINA DA SILVA MIRANDA, NICOLE SIMÕES DE LIMA BRASIL AND RHAYSSA CARVALHO DA SILVA
PAINTING WORKSHOPS: RHAYSSA CARVALHO DA SILVA
PROJECT SUPERVISOR: CLARA ZENI CAMARGO DORNELLES

Ficha catalográfica elaborada automaticamente com os dados fornecidos
pelo(a) autor(a) através do Módulo de Biblioteca do
Sistema GURI (Gestão Unificada de Recursos Institucionais) .

M149b Machado, Andressa Alves
Butterfly, butterfly, what do you see? / Andressa Alves Machado.
31 p.

Dissertação(Mestrado)-- Universidade Federal do Pampa, MESTRADO PROFISSIONAL EM ENSINO DE LÍNGUAS, 2025.
"Orientação: Clara Zeni Camargo Dornelles".

1. Children Stories. 2. Inglês. 3. História Infantil. I. Título.

BUTTERFLY, BUTTERFLY, WHAT DO YOU SEE?

WRITERS AND ILLUSTRATORS:

AGATHA
ELOISA
FREDERICO
HENRIQUE
JOAQUIM
LOURENCO
LUCIANO
MANUELA
MARCELLA
MARIA CLARA
MARIANO
MARTIN
MIGUEL
OTTO
RAFAELLA



BUTTERFLY, BUTTERFLY, WHAT DO YOU SEE?

I SEE A PINK PIG
LOOKING AT ME!





PINK PIG, PINK PIG,
WHAT DO YOU SEE?


I SEE A GREEN FROG
LOOKING AT ME!

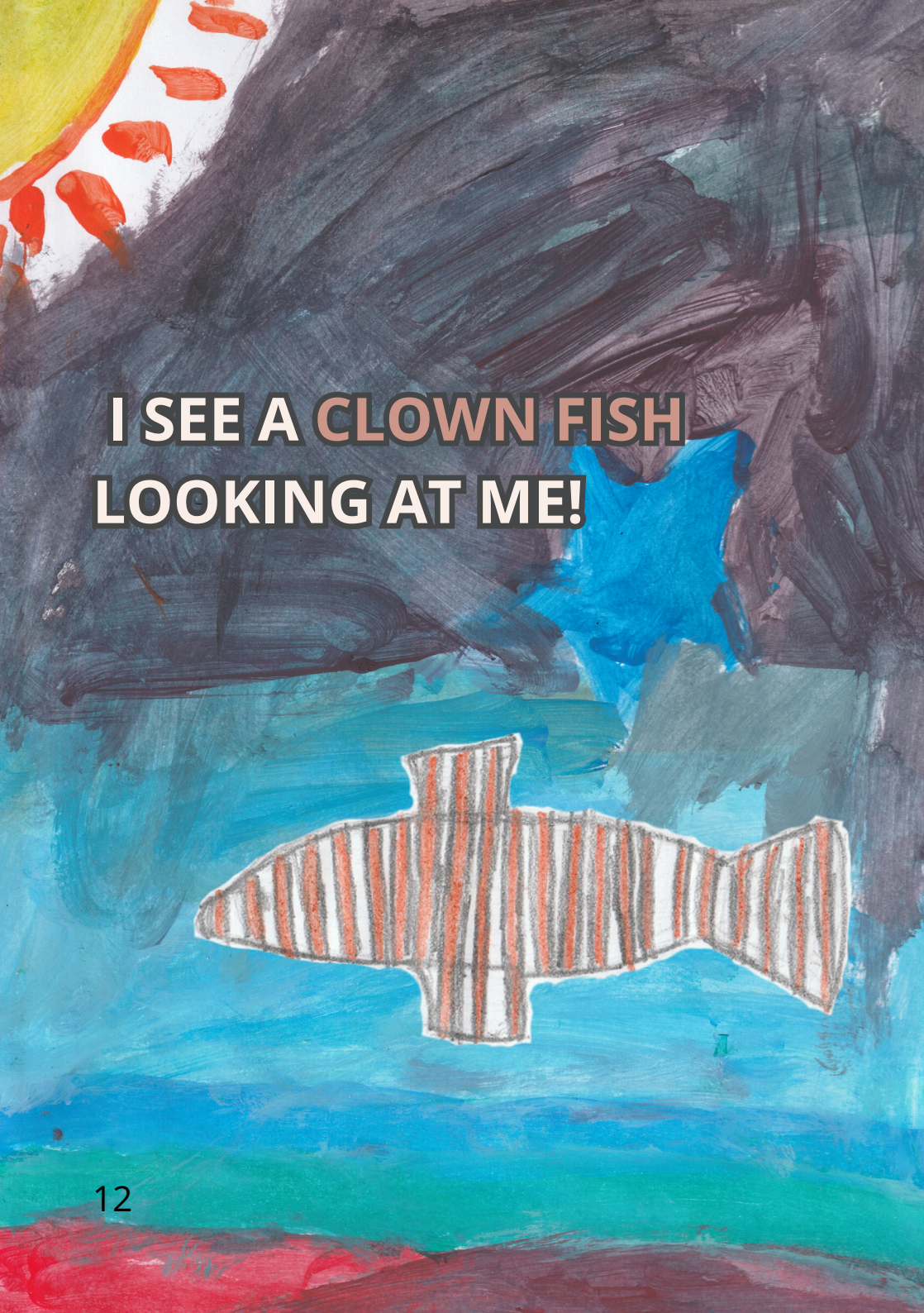


GREEN FROG,
GREEN FROG,
WHAT DO YOU SEE?

I SEE A YELLOW CHICKEN
LOOKING AT ME!



YELLOW CHICKEN,
YELLOW CHICKEN,
WHAT DO YOU SEE?

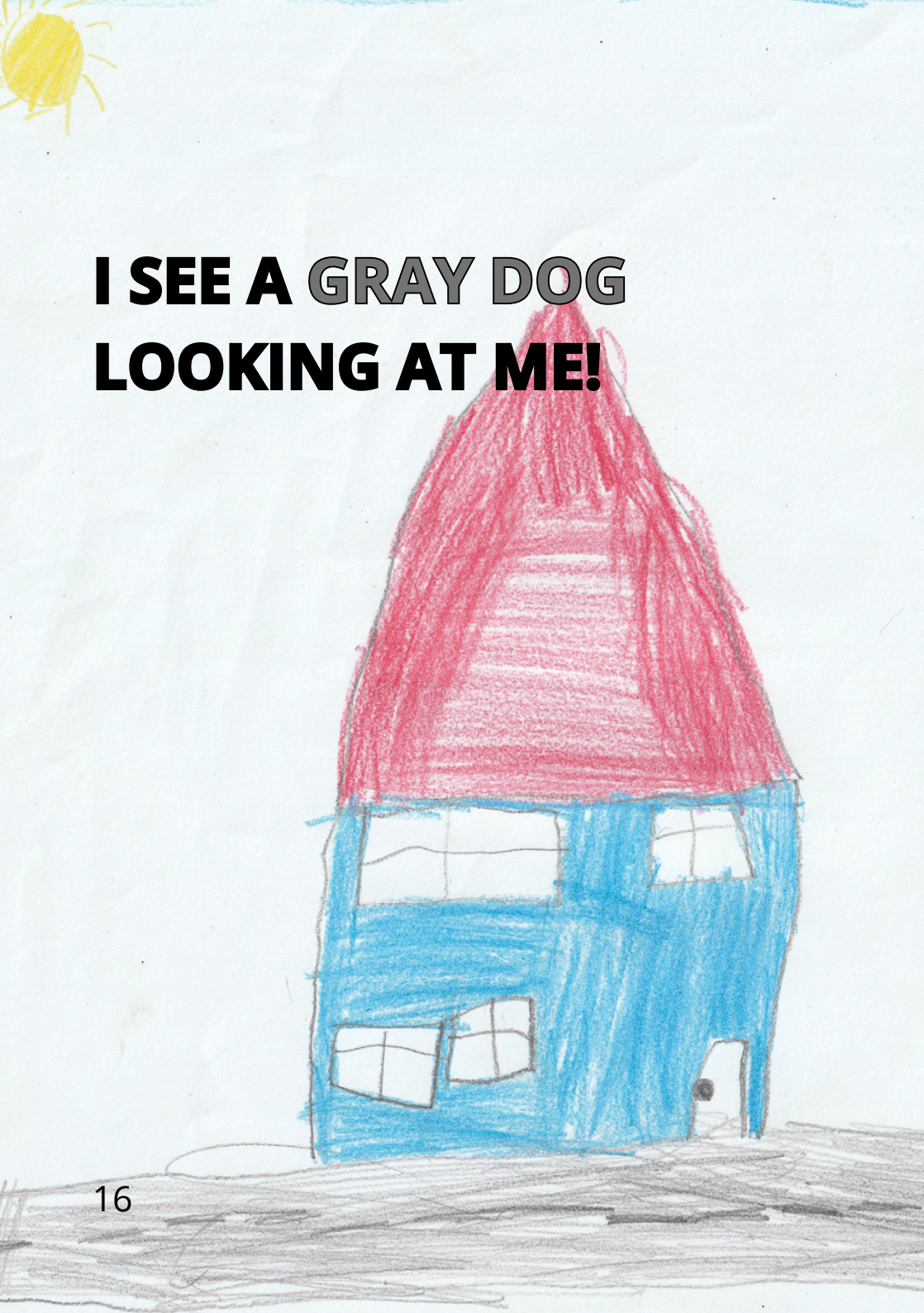

I SEE A CLOWN FISH
LOOKING AT ME!


CLOWN FISH, CLOWN FISH,
WHAT DO YOU SEE?


I SEE A BAD WOLF
LOOKING AT ME!


BAD WOLF,
BAD WOLF,
WHAT DO YOU SEE?

I SEE A GRAY DOG
LOOKING AT ME!



GRAY DOG,
GRAY DOG,
WHAT DO YOU SEE?



I SEE A DINOSAUR LOOKING AT ME!

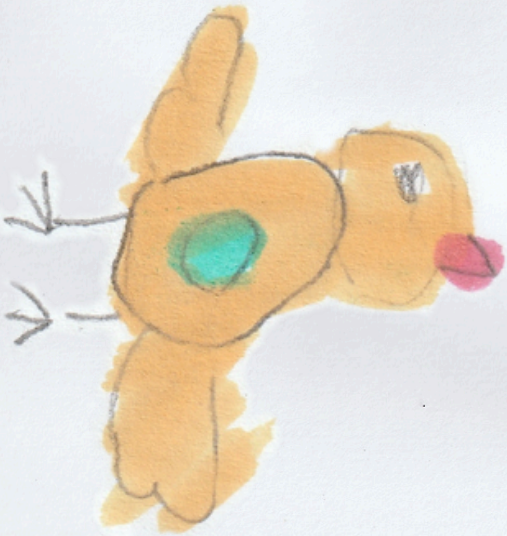


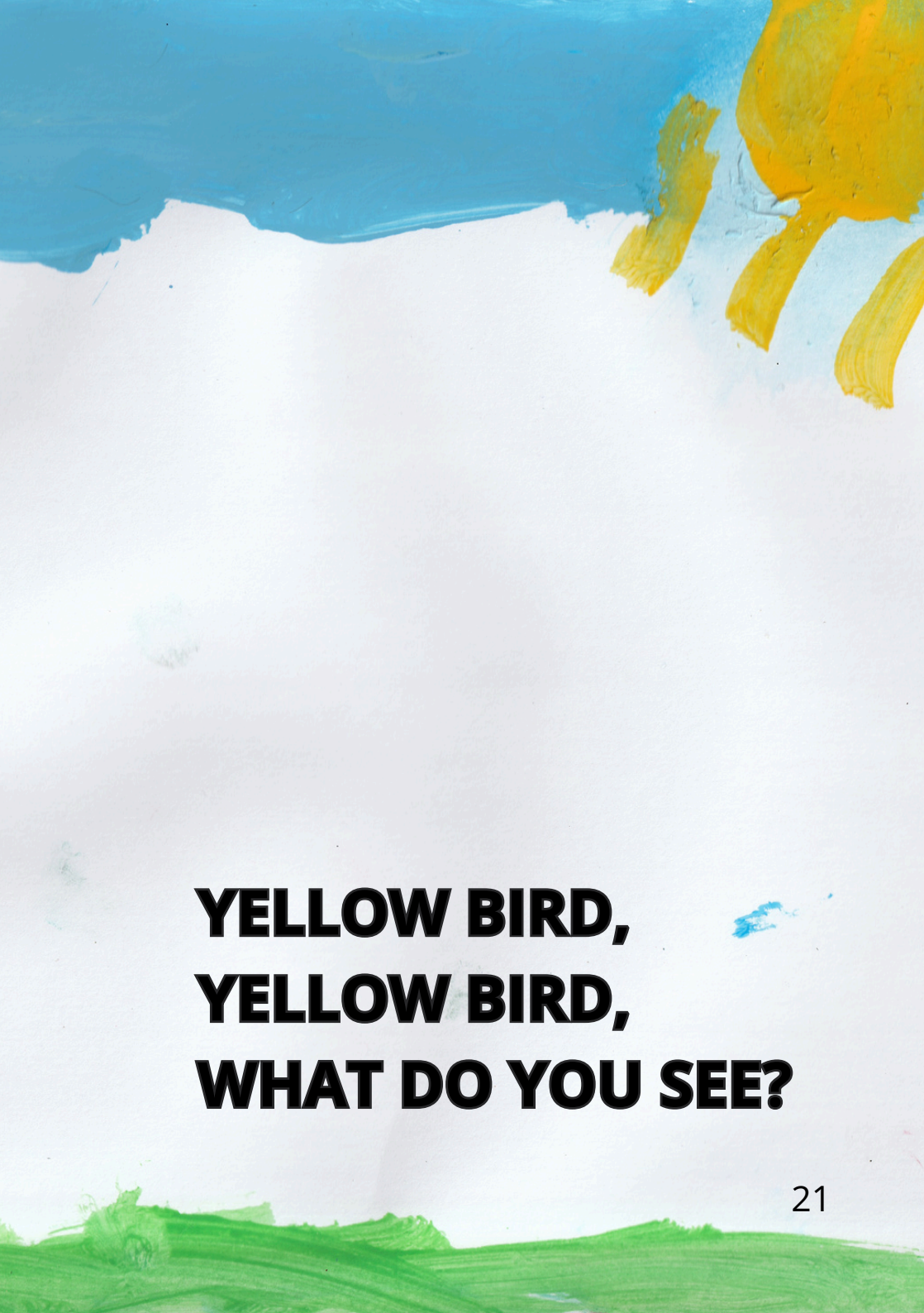


DINOSAUR,
DINOSAUR,
WHAT DO YOU SEE?



I SEE A YELLOW BIRD
LOOKING AT ME!





YELLOW BIRD,
YELLOW BIRD,
WHAT DO YOU SEE?

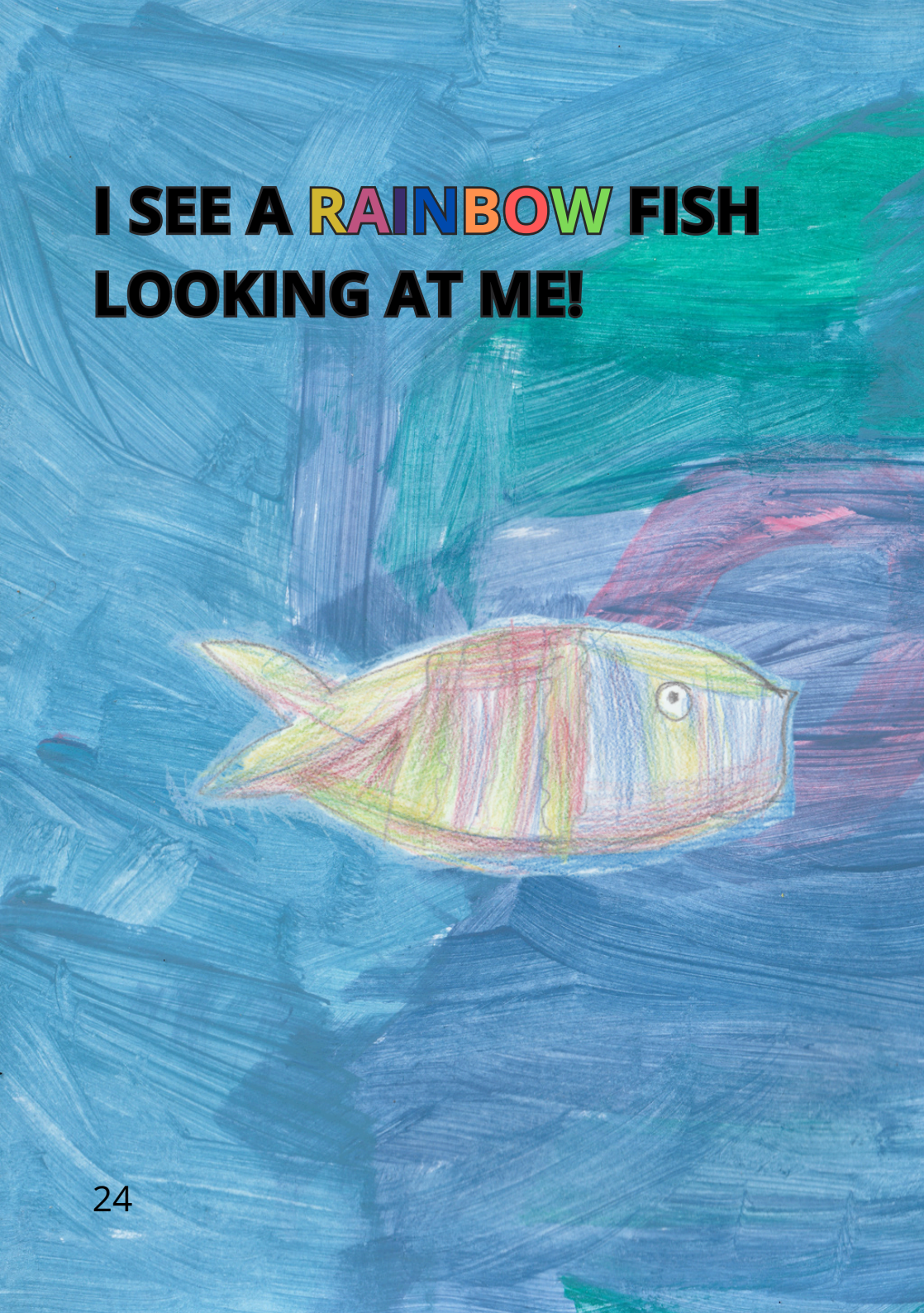
I SEE A BLUE MACAW
LOOKING AT ME!





BLUE MACAW,
BLUE MACAW,
WHAT DO YOU SEE?

I SEE A RAINBOW FISH
LOOKING AT ME!



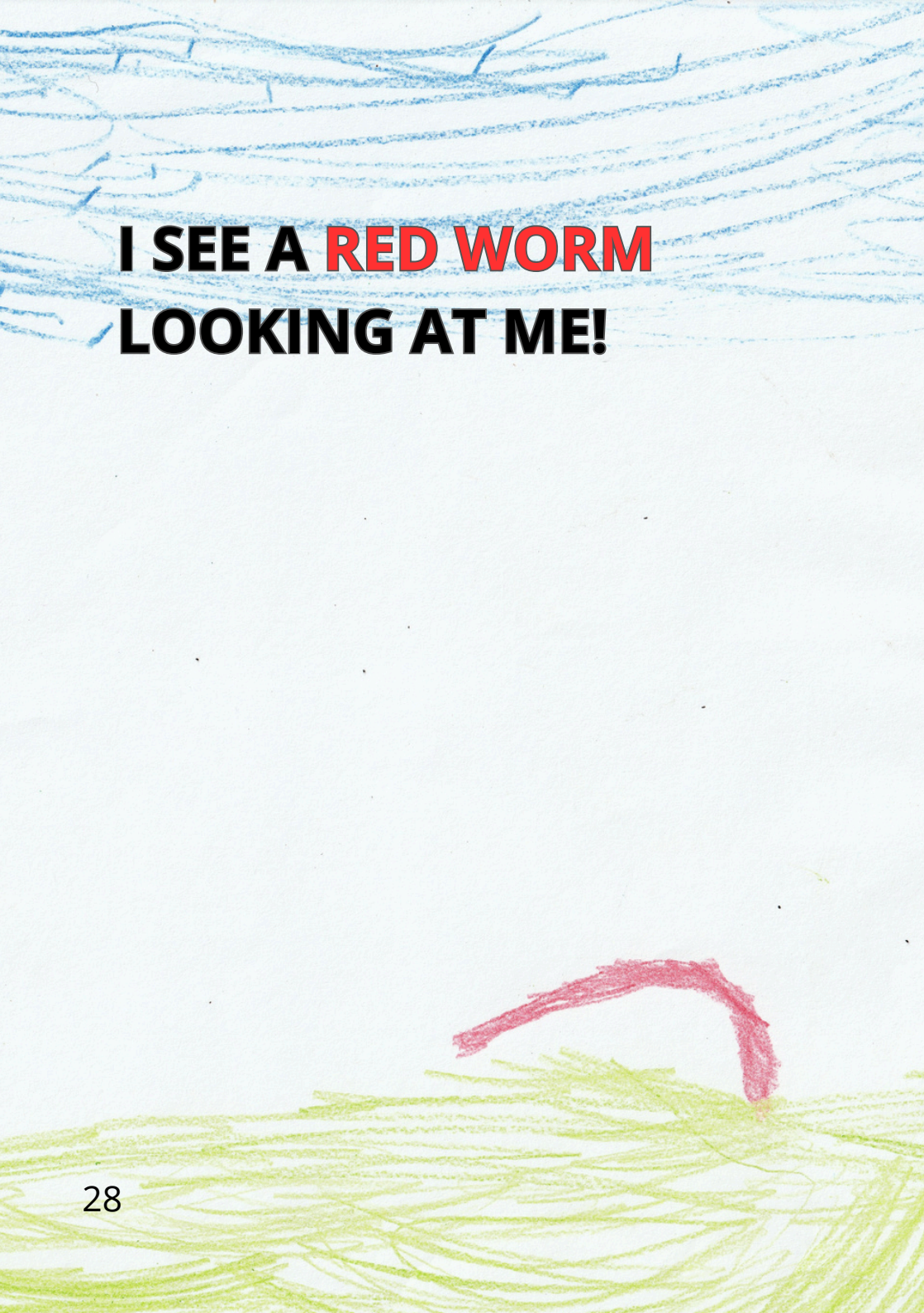

RAINBOW FISH,
RAINBOW FISH
WHAT DO YOU SEE?

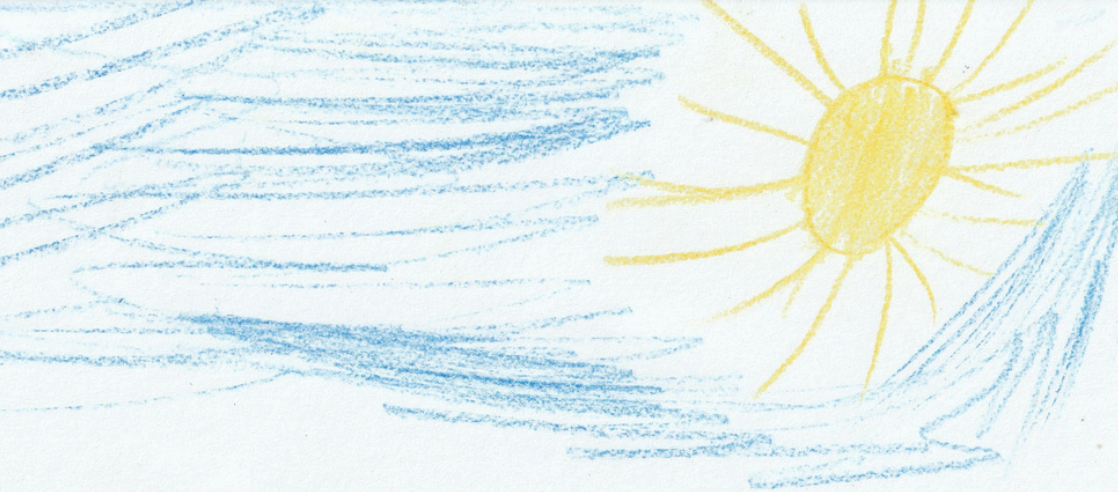
I SEE A BLACK CAT LOOKING AT ME!



BLACK CAT,
BLACK CAT,
WHAT DO YOU SEE?

I SEE A RED WORM
LOOKING AT ME!





RED WORM,
RED WORM,
WHAT DO YOU SEE?

I SEE...



TWO PURPLE BUNNIES
LOOKING AT ME!





unipampa

Universidade Federal do Pampa

MPEL
Mestrado Profissional em
Ensino de Línguas
unipampa



QUERIDO LEITOR,

O LIVRO “BUTTERFLY, BUTTERFLY, WHAT DO YOU SEE?” (BORBOLETA, BORBOLETA, O QUE VOCÊ VÊ?) É UMA HISTÓRIA QUE RETRATA O QUE OS PARTICIPANTES DO CURSO DE INGLÊS BÁSICO PARA CRIANÇAS DO NÚCLEO DE LÍNGUAS ADICIONAIS VIRAM E VEEM AO SEU REDOR.

AO TRANSFORMAREM SUAS PERCEPÇÕES EM ILUSTRAÇÕES, COMPARTILHARAM SOBRE COMO ENXERGAM O MUNDO EM INGLÊS, INSPIRADOS EM BILL MARTIN JUNIOR E ERIC CARLE.

ASSIM COMO NA OBRA INSPIRADORA, ESTE LIVRO TAMBÉM SE TRANSFORMA EM MÚSICA. SE VOCÊ É UM LEITOR ATENTO, DEVE TER PERCEBIDO QUE ALGUNS ANIMAIS NÃO SÃO ACOMPANHADOS DE SUAS CORES, COMO É O CASO DA “BUTTERFLY” E DO “DINOSAUR”. ISSO ACONTECE PORQUE PARA CONSTRUIR O RITMO DA CANÇÃO, PRECISAMOS TAMBÉM ESTAR ATENTOS AO TAMANHO DAS PALAVRAS.

ESTE LIVRO, POR NÃO TER INÍCIO, MEIO OU FIM, CONFIGURA-SE COMO INFINITO. ENTÃO... SE OS DOIS COELHOS ROXOS (THE TWO PURPLE BUNNIES) QUE ENCERRAM ESTA OBRA PERGUNTASSEM A VOCÊ, LEITOR, O QUE VOCÊ VÊ (WHAT DO YOU SEE?)? O QUE VOCÊ RESPONDERIA?

QUER APRENDER A CANTAR A MÚSICA? CLIQUE AQUI OU LEIA O QR CODE AO LADO.


WHAT DOES THE BUTTERFLY SEE?
READ THIS BOOK FOR YOURSELF AND FIND OUT!